Dansk referenceoversættelse

ABX

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_7b24f27dfa10a0762710

SHA-256: 7b24f27dfa10a07627101bc23ac58eb8c87c4f796ecb398c700193d4eeba10a2

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Technický list výrobku (cs)	Produktdatablad (da)
Krbová kamna Typ: 164	Pejseovn Type: 164
TROLLVIK	TROLLVIK
Technické parametry	Tekniske parametre
Výkon	Effekt
164 CTA	164 CTA
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nominel varmeydelse (kW) / Justerbar varmeydelse (kW)
7,0 / 3,5 - 9,0	7,0 / 3,5 - 9,0
Rozměry	Dimensioner
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Højde (1) x Bredde (2) x Dybde (3) (mm)
1543 x 515 x 515	1543 x 515 x 515
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Indvendige mål af brændekammeret (b x h x d) / Maksimal længde af brænde (mm)
346 x 389 x 402 / 350	346 x 389 x 402 / 350
Hmotnost podle obložení	Vægt afhængigt af beklædning
plech (kg)	metalplade (kg)
138*	138*
Vzduch	Luft
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Central luftindtag (7) / diameter (mm) / hals inkluderet i ovnen
ano / Ø 100 / ne	ja / Ø 100 / nej
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Sekundær luftregulering / Primær luftregulering / Tertiær lufttilførsel
ano / ano / ne	ja / ja / nej
Automatická regulace přívodu vzduchu	Automatisk lufttilførselskontrol
ne	Ingen
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Højde på den centrale luftindtagsakse fra gulvet (8) (mm)
132	132
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Afstand fra aksen for det centrale luftindtag til den bageste del af produktet (8,1) (mm)
220	220
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Luftvarmetab Vh (m3/time)

Originaltekst	Dansk
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parametre
Klasifikace výrobku	Produktklassificering
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Brændstof: træ / træbriketter / brunkulsbriketter [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Tilladt brændstofforbrug ved nominel ydelse (kg/time) [D / DB / HB]
2,1 / 2,1 / 1,4	2,1 / 2,1 / 1,4
Vytápěný prostor (m3)	Opvarmet rum (m3)
70 - 180	70 - 180
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Energieffektivitet (%) [D / DB / HB]
80,9 / 80,9 / 82,2	80,9 / 80,9 / 82,2
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Sæsonbestemt energieffektivitet ηs (%)
70,9	70,9
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Energieffektivitetsindeks EEI / Energieffektivitetsklasse
107 / A+	107 / A+
Minimální tah komína (Pa)	Minimum skorstenstræk (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Røggasudløbstemperatur (°C) [D / DB / HB]
258 / 258 / 268	258 / 258 / 268
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Røggasmassestrøm (g/s) [D / DB / HB]
7,2 / 7,2 / 7,0	7,2 / 7,2 / 7,0
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	CO-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1048 / 1048 / 875	1048 / 1048 / 875
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	NOx-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
96 / 96 / 173	96 / 96 / 173
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	OGC-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
65 / 65 / 44	65 / 65 / 44
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Støvkoncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
30 / 30 / 38	30 / 30 / 38
Vícenásobné zavírání dvířek	Lukning af flere døre
ano	Ja

Originaltekst	Dansk
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Intermitterende drift (INT) / Kontinuerlig drift (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Røgrør
Připojení kouřovodu (4)	Tilslutning af røgrør (4)
horní / zadní	top / bagpå
Průměr kouřovodu (mm)	Røgrørets diameter (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Højde på bageste røgrørsakse fra gulvet (5) (mm)
1395	1395
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet (6) (mm)
258	258
Teplotní třída komínu	Skorstenens temperaturklasse
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Maksimal skorstensbelastning (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Tilslutning til en fælles skorsten
ano	Ja

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Zkoušky	Eksamener
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Ja
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Ja
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Ja
EKODESIGN	ØKODESIGN
ano	Ja
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Minimumsafstande til brandfarlige materialer
Strop dC (mm)	Loft dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Del foran glasset dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Gulv foran dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Gulvbund dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Lateralt strålingsområde dL (mm)
400	400
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Sidedel dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Sidedel dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Bagdels dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Minimumsafstand fra vægge af ikke-brændbare materialer dnon (mm)
50	50

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
Rozměrový náčrt	Dimensionel skitse
Doplňující informace	Yderligere oplysninger
výška	højde
1	1
1543 mm	1543 mm
šířka	bredde
2	2
515 mm	515 mm
hloubka	dybde
3	3
515 mm	515 mm
kouřovod	røgrør
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	Højden af den bageste røgkanals akse fra gulvet
5	5
1395 mm	1395 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet
6	6
258 mm	258 mm
centrální přívod vzduchu	central luftforsyning
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	højden af den centrale luftindtagsakse fra gulvet
8	8
132 mm	132 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	afstanden fra aksen for det centrale luftindtag til den bageste del af produktet
8.1	8.1
220 mm	220 mm
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Primær lufttilførselskontrol - tilbagetrukket åben

Originaltekst	Dansk
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Sekundær lufttilførselskontrol - trukket tilbage åben
10	10
ovladač výdechu ohřátého vzduchu - vlevo otevřeno	Opvarmet luftudløbskontrol - venstre åben
25	25
JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN.	Akkumuleringsmasse kan bestilles som tilbehør, som ikke er en del af standard stenleverancen.
* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.	* Vægten angivet i de tekniske parametre inkluderer ikke lagermassen.
Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu dozadu: 193 kg. Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu nahoru: 208 kg.	Vægt af ovn med opbevaringsmateriale og røgafgang bagtil: 193 kg. Vægt af ovn med opbevaringsmateriale og røgafgang foroven: 208 kg.
Instalace akumulační hmoty:	Installation af opbevaringsmateriale:
U varianty připojení horního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen s odpojeným kouřovodem	Ved tilslutning af den øvre røgkanal: Indsæt kun opbevaringsmaterialet i en afkølet ovn med frakoblet røgkanal.
1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak, abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.	1) Fjern topdækslet ved at løfte det foran på ovnen. Træk derefter betjeningshåndtaget til udblæsning af varmluft ud af bagsiden af ovnen.
2) vložte jednotlivé díly akumulační hmoty (9ks) do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.	2) Indsæt de enkelte dele af opbevaringsmaterialet (9 stykker) i ovnens øverste rum i henhold til billedet og rækkefølgen af numrene på billedet.
3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1).	3) Sæt det øverste låg på komfuret på igen i omvendt rækkefølge af, hvordan du fjernede det (punkt 1).
4) napojte zpět kouřovod.	4) Tilslut røgrøret igen.
U varianty připojení zadního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen	Ved tilslutning af bagaftræk: Indsæt kun opbevaringsmaterialet i en afkølet ovn.
1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak, abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.	1) Fjern topdækslet ved at løfte det foran på ovnen. Træk derefter betjeningshåndtaget til udblæsning af varmluft ud af bagsiden af ovnen.
2) poté vložte ostatní díly akumulační hmoty do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.	2) Indsæt derefter de andre dele af opbevaringsmaterialet i ovnens øverste rum i henhold til billedet og rækkefølgen af numrene på billedet.
3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1).	3) Sæt det øverste låg på komfuret på igen i omvendt rækkefølge af, hvordan du fjernede det (punkt 1).
4) nemáte-li připojený kouřovod - napojte jej.	4) Hvis du ikke har tilsluttet en skorsten - så tilslut den.

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Montážní schéma	Samlingsdiagram
Ovládání produktu	Produktkontrol
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Opvarmning med træ og træbriketter
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Reguler kun effekten med sekundærluftregulatoren (position 10). Producenten anbefaler at lukke det primære luftindtag (position 9) helt eller næsten helt, efter at ovnen er antændt.
Topení hnědouhelnými briketami	Opvarmning med brunkulsbriketter
Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Bemærk: Opvarmning med brunkulsbriketter kræver en forøgelse af den primære lufttilførsel. Forøgelsesgraden skal verificeres i henhold til de specifikke trækforhold for ovn og skorsten.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Reguler kun effekten med den primære luftregulator (position 9). Producenten anbefaler at lukke det sekundære luftindtag (position 10) helt eller næsten helt, efter at ovnen er antændt.
Výdech ohřátého vzduchu (pozice 25) doporučujeme při zátopu a roztápění kamen zavřít zcela či téměř. Stejně tak i při nahřívání akumulační hmoty doporučujeme uzavřít výdech ohřátého vzduchu. Důvodem je rychlejší ohřátí kamen na provozní teplotu a při nahřívání akumulační hmoty tak dochází k jejímu rychlejšímu ohřevu.	Vi anbefaler at lukke den varme luftudgang (position 25) helt eller næsten helt, når du tænder og opvarmer ovnen. Vi anbefaler også at lukke den varme luftudgang, når du opvarmer opbevaringsmaterialet. Årsagen er, at ovnen varmes hurtigere op til driftstemperatur, og når opbevaringsmaterialet opvarmes, opvarmes det hurtigere.
Před napojením centrálního přívodu vzduchu je nutné nejprve vylomit (pomocí šroubováku) vylamovací víčko.	Før den centrale luftforsyning tilsluttes, er det nødvendigt først at brække dækslet af (med en skruetrækker).
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Producent: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tjekkiet
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tlf.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , hjemmeside: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tlf.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 23.6. 2026	Status pr.: 23.6. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 164

TROLLVIK



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 164

TROLLVIK

Technické parametry

164 CTA

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	7,0 / 3,5 - 9,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1543 x 515 x 515
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	346 x 389 x 402 / 350

Hmotnost podle obložení

plech (kg)	138*

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	132
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	220
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	2,1 / 2,1 / 1,4
Vytápěný prostor (m^3)	70 - 180
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	80,9 / 80,9 / 82,2
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,9
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	107 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	258 / 258 / 268
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	7,2 / 7,2 / 7,0
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1048 / 1048 / 875
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	96 / 96 / 173
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	65 / 65 / 44
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	30 / 30 / 38
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

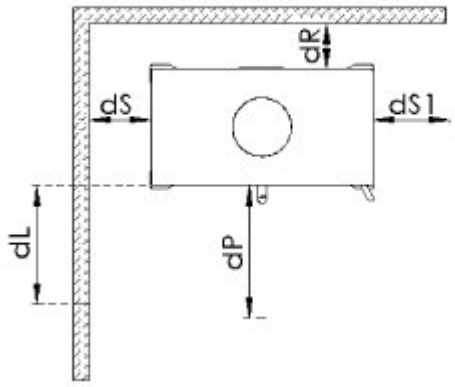
Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1395
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	258
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ano

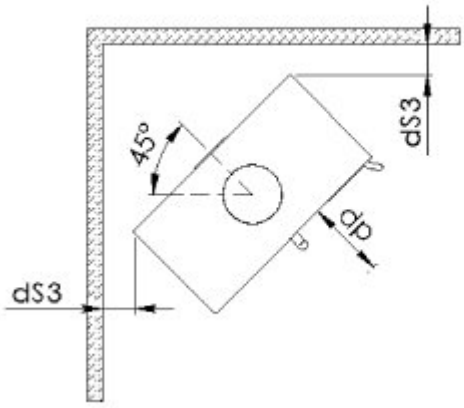
Zkoušky

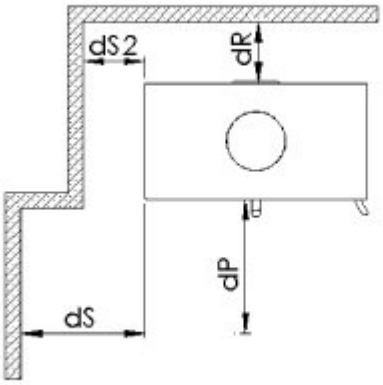
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

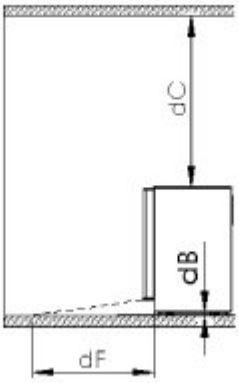
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

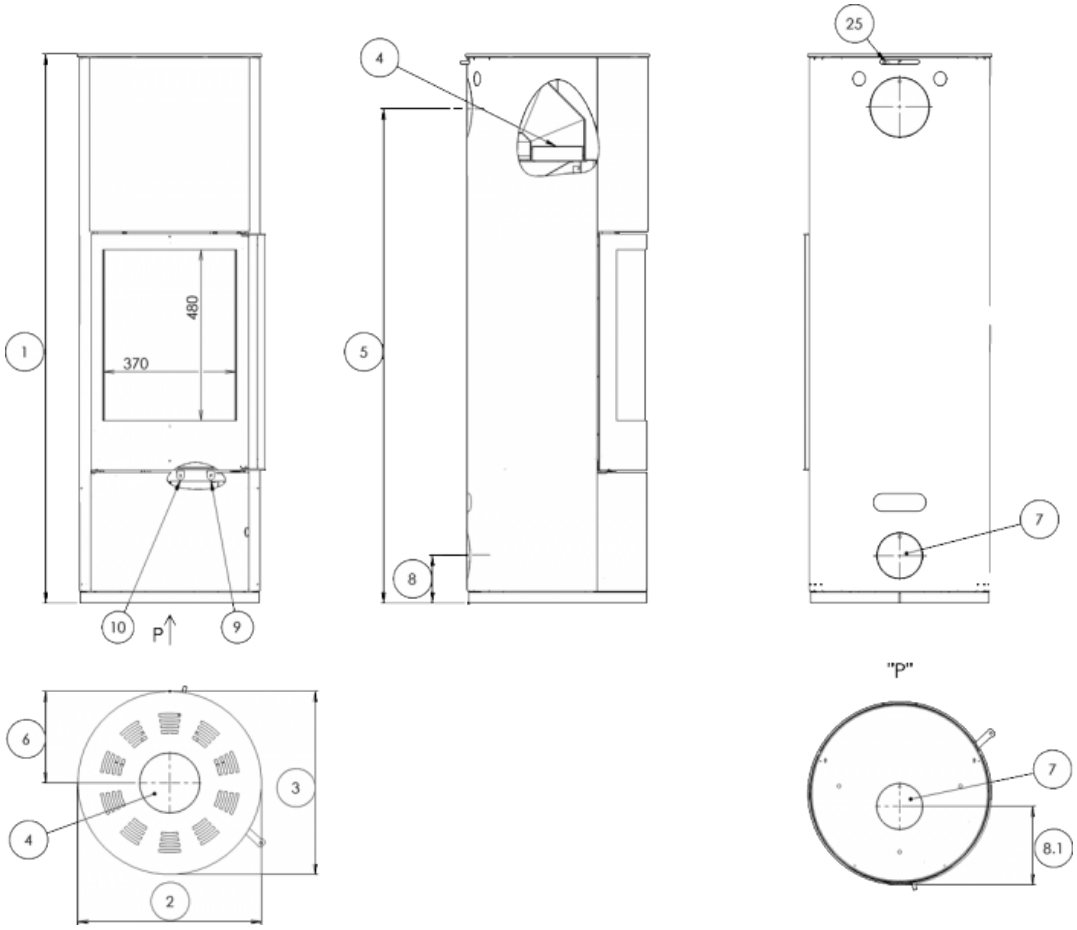








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1543 mm
2	šířka	515 mm
3	hloubka	515 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1395 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	258 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	132 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	220 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
25	ovladač výdechu ohřátého vzduchu - vlevo otevřeno	

JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY KAMEN.

* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.

Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu dozadu: 193 kg. Hmotnost kamen s akumulační hmotou a vývodem kouřovodu nahoru: 208 kg.

Instalace akumulační hmoty:

U varianty připojení horního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen s odpojeným kouřovodem

1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak, abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.

2) vložte jednotlivé díly akumulační hmoty (9ks) do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.

3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1).

4) napojte zpět kouřovod.

U varianty připojení zadního kouřovodu: akumulační hmotu vkládejte pouze do vychladlých kamen

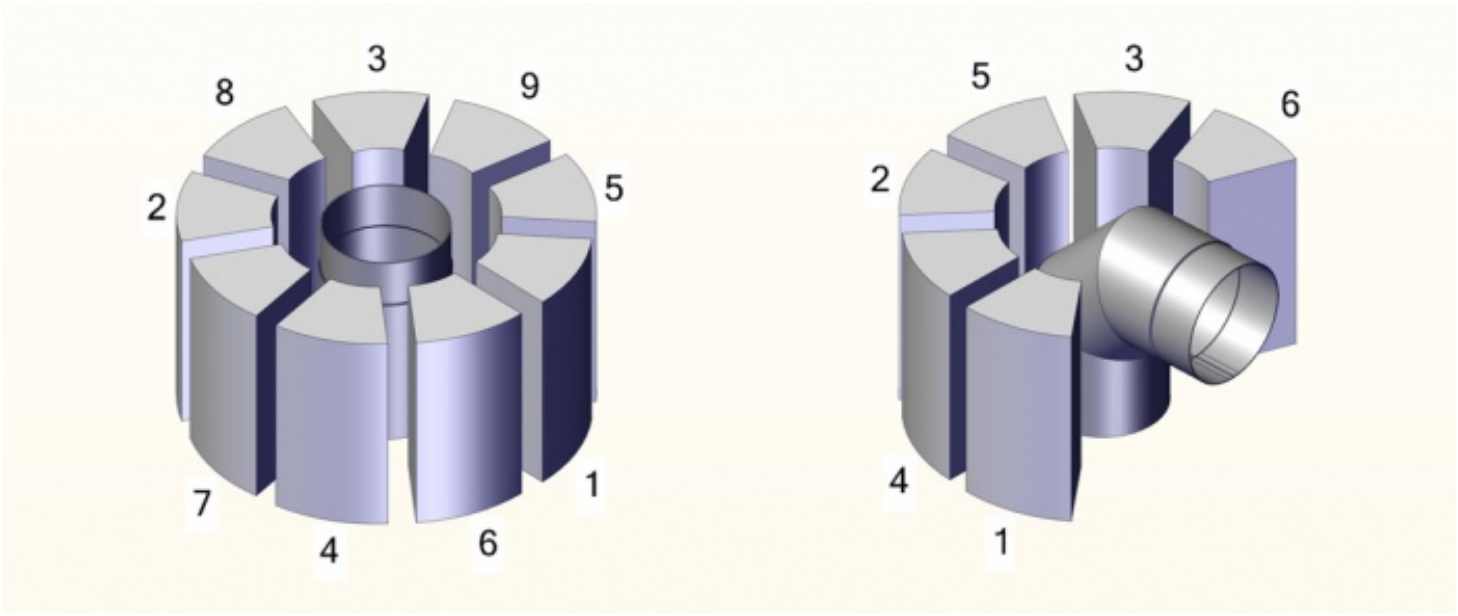
1) sundejte horní víko tak, že jej nadzvednete v přední části kamen. Poté dopředu a následně nahoru tak, abyste vytáhly páku ovládání výdechu ohřátého vzduchu ze zad kamen.

2) poté vložte ostatní díly akumulační hmoty do horního prosturu kamen dle obrázku a pořadí čísel na obrázku.

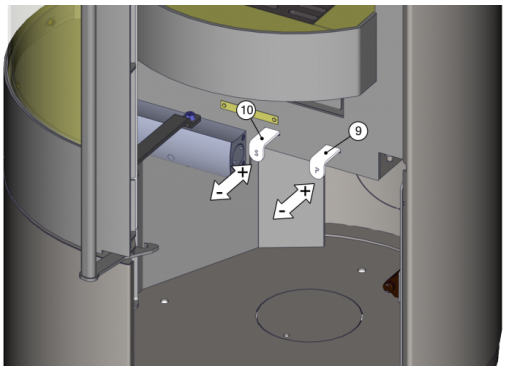
3) zpět nasaďte horní víko kamen obráceným postupem jako jste jej sundavali (bod1).

4) nemáte-li připojený kouřovod - napojte jej.

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výdech ohřátého vzduchu (pozice 25) doporučujeme při zátopu a roztápění kamen zavřít zcela či téměř. Stejně tak i při nahřívání akumulační hmoty doporučujeme uzavřít výdech ohřátého vzduchu. Důvodem je rychlejší ohřátí kamen na provozní teplotu a při nahřívání akumulační hmoty tak dochází k jejímu rychlejšímu ohřevu.

Před napojením centrálního přívodu vzduchu je nutné nejprve vylomit (pomocí šroubováku) vylamovací víčko.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 23.6. 2026